

Međunarodni Dunavski Festival (IDF), Ulm/Novi-Ulm 2020

Pijaca dunavskih Zemalja

PIJAČNA UREDBA

Sadržaj

1. Organizator.....	2
2. Termini i radno vreme pijace.....	2
4. Opšti propisi:.....	2
5. Prijava.....	3
6. Rokovi	3
7. Troškovi za učešće.....	3
8. Zakon o radu	4
9. Finansijski i poreski propisi.....	4
10. Propisi organizatora	5
Pozicioniranje štandova.....	5
Štandovi	5
Vožnja motornih vozila po festivalskom terenu	5
Montiranje i rasklapanje štandova	5
Vreme izlaganja	5
Označavanje:.....	6
Tehnički uslovi.....	6
Napajanje/osvetljenje.....	6
Boce sa gasom:.....	7
Čistoća i odlaganje otpada:.....	7
11. Kontakt tokom održavanja pijace	8
12. Odgovornost.....	8
Kontakt:.....	9

Međunarodni Dunavski Festival (IDF), Ulm/Novi-Ulm 2020

Pijaca dunavskih Zemalja

PIJAČNA UREDBA

Ova pijačna uredba se odnosi na sve vlasnike/vlasnice štandova i obezbeđuje uređeni tok aktivnosti, kojih se na pijaci dunavskih zemalja u okviru Međunarodnog Dunavskog festivala (IDF) treba pridržavati.

Za vlasnike/vlasnice štandova na pijaci dunavskih zemalja važe opšte uredbe, posebno trgovinske uredbe, uredbe o označavanju cena, o hrani, o higijeni, o ugostiteljstvu, kao i o građevinskim propisima.

1. Organizator: Donaubüro GmbH , Kronengasse 4/3, 89073 Ulm.

2. Termini i radno vreme pijace: Pet. 03.07.2020 do Ned. 12.07.2020,

Otvaranje u Pet. 03.07.2020 u 17 časova, nakon toga petak i subota od 11.00 do 24.00 i od nedelje do četvrtka od 11.00 do 23.00 časa.

Ned. 12.07.2020 od 11.00 do 18.00 časova. Za posebne uslove gastro i štandova sa rukotvorinama pogledati tačku pod brojem 10.

3. Mesto:

Dunavska obala , grad Ulm i grad Novi Ulm

4. Opšti propisi:

Učešće na pijaci dunavskih zemalja omogućeno je licima, koja izlažu i prodaju dobra specifična za područje Dunava, iz oblasti, kao što su rukotvorine i stari zanati ili gastronomija u koju je uključena i prodaja pića.

U oblasti umetničkog zanata kao i gastronomije, nije dozvoljeno prodavati industrijski proizvedenu robu. Na štandovima umetničkih zanatlija, nije dozvoljeno nuditi stvari od trećih lica.

Sa ciljem poboljšanja atraktivnosti pijace, mole se umetnici/umetnice sa rukotvorinama , da posetiocima prilikom prezentacije i vorkšopova svoj rad prikazuju interaktivno, sto će se kao pozitivno uzeti u obzir pri izboru učesnika.

Radi zaštite okoline, molimo izostaviti upotrebu materijala za pakovanje, posebno upotrebu plastičnih kesa.

Zbog izbegavanja dodatnog otpada, piće može biti posluženo u šoljama, čašama ili povratnim bocama **na zalog**.

Zbog izbegavanja dodatnog otpada, služenje jela je dozvoljeno, samo u povratnom posuđu na zalog. Isključivo u posebnim i opravdanim slučajevima i po dogovoru, postoji alternativa, gde može **na zalog** da se koristi posuđe, koje može da se **reciklira** i koje je namenjeno za jednokratnu upotrebu.

5. Prijava:

Podnošenje prijave:

- Putem online obrasca za prijavu na *web*-sajtu: www.donaufest.de/markt/bewerbung-markt/

i jedino u obrazloženim i **izuzetnim situacijama**

- putem elektronske pošte na adresu: f.kazda@donauburo.de

ili

u pisanoj formi na adresu:

Donabüro GmbH, Frauke Kazda

Kronengasse 4/3, 89073 Ulm ili

putem faksa, broj +49 731 88 03 06 25

Online obrazac za prijavu, je dostupan na nemačkom i na engleskom jeziku. Molimo Vas, da podatke unesete isključivo na **nemačkom** ili na **engleskom**. Takođe Vas molimo, da obratite pažnju na to, da će u obzir biti uzeti jedino pravilno i u potpunosti ispunjeni formulari na **nemačkom** ili na **engleskom** jeziku. Za dalja pitanja, možete slobodno da se obratite na upravu pijace (Kontakt pogledati dole).

Podnosioci prijave će od Dunavbiro-a primiti potvrdu o dostavi prijave. O izboru kandidata/kandidatkinja odlučuje organizator. I pored višestrukog učešća, ne nastaje pravo ponovnog prihvatanja prijave. Rešenje o prihvatanju ili odbijanju prijave, biće dostavljeno tek nakon provere svih prispelih dokumenata. Broj učesnika/učesnica je zbog prostornog kapaciteta ograničen.

Nakon odluke o prihvatanju, sledi potpisivanje ugovora o učešću na pijaci dunavskih zemalja. Potpuno ili delimično prenošenje ugovora na treću osobu nije dozvoljeno.

6. Rokovi:

Rok za prijavu ističe u utorak: 24.10.2019

7. Troškovi za učešće:

Troškovi za učešće na pijaci se nalaze u **Prilogu 1**.

8. Zakon o radu:

Za radnike/radnice koji žive u Nemačkoj, važe propisi Savezne republike Nemačke. U ostalim slučajevima, važe propisi zemlje vlasnika/vlasnice štanda.

Sledeći propisi se primenjuju na vlasnike/vlasnice pijačnih štandova iz Nemačke:

Vlasnici/vlasnice štandova su obavezni, da za vreme trajanja festivala, propisno prijave sve svoje zaposlene kod Nemačkog centralnog Penzionog osiguravajućeg društva u Wuerzburg-u .

Dokumenta o propisnoj prijavi osoblja, koje radi na štandu (mini-poslovi, plaćena zaposlena lica, itd.), kao i dokumenta o njihovom socijalnom osiguranju, treba čuvati na štandu i u slučaju kontrole pokazati.

9. Finansijski i poreski propisi:

Svi vlasnici/vlasnice štandova obavezni su: da poštuju poreske propise Savezne republike Nemačke, da se prijave kod odgovarajuće poreske uprave, kao i da prijave svoje prihode.

Poreske uprave za inostrane vlasnike/vlasnice štandova:

- Austrija: poreska uprava, München, Deroystraße 12, 80335 München, Tel.: + 49 089 12 52 0
- Bugarska: poreska uprava, Neuwied, Augustastraße 70, 56564 Neuwied, Tel.: + 49 026 31 91 02 97 51
- Hrvatska: poreska uprava, Kassel II-Hofgeismar, Altmarkt 1, 34125 Kassel, Tel.: + 49 056 17 20 80
- Mađarska: Centralna poreska uprava, Nuremberg, Thomas-Mann-Straße 50, 90471 Nürnberg, Tel.: + 49 091 15 39 30
- Moldavija: poreska uprava, Berlin Neukoelln, Thiemannstraße 1, 12059 Berlin, Tel.: + 49 030 90 24 16 0
- Rumunija: poreska uprava, Schemnitz-Sued, Paul-Bertz-Straße 1, 09120 Chemnitz, Tel.: + 49 371 27 90
- Slovačka: poreska uprava, Chemnitz-Sued, Paul-Bertz-Straße 1, 09120 Chemnitz, Tel.: + 49 371 27 90
- Srbija: poreska uprava, Berlin Neukoelln, Thiemannstraße 1, 12059 Berlin, Tel.: + 49 030 90 24 16 0
- Ukrajina: poreska uprava, Magdeburg, Tessenowstraße 10, 39114 Magdeburg, Tel.: + 49 039 18 85 12

Vlasnici/vlasnice štandova su obavezni, da vode poresku knjigu, da je čuvaju i pokažu prilikom mogućih kontrola od strane poreske uprave. Poreska knjiga je dostupna na zahtev, kod nadležne poreske uprave.

Dodatne informacije u vezi sa poreskim evidencijama i izuzeću od plaćanja poreza, mogu biti pribavljene od nadležne poreske uprave

10. Propisi organizatora:

Pozicioniranje štandova:

Razmeštaj štandova je isključivo u nadležnosti organizatora. Zahtevi za određenim položajem štanda, naglašeni unapred, biće uzeti u obzir u meri u kojoj je to moguće; međutim, niko nije ovlašćen da zauzme željenu poziciju. Prvenstveno je važno slediti uputstva organizatora.

Štandovi

U cilju stvaranja jedne celokupne atraktivne slike, vlasnici/vlasnice štandova su dužni, da svoj štand uredi na odgovarajući način. Ovo važi za izbor štanda, kao i za prezentaciju proizvoda.

Iznajmljivanje štanda u okviru trajanja festivala je moguće preko organizatora. Broj štandova je ograničen a iznajmljivanje se ne naplaćuje. Kod iznajmljivanja Gastro štanda, naplaćuje se paušal za čistoću i kaucija (za navedeni iznos, pogledati dodatak 1Troškovi). U prijavi mora biti navedena odgovarajuća namena.

Vožnja motornih vozila po festivalskom terenu:

Vožnja po festivalskom terenu je moguća, jedino nakon dogovora sa organizatorom. Tokom trajanja festivala kretanje po festivalskom terenu je moguće isključivo minimalnom brzinom za svrhe utovara i istovara najdalje do 10.45 časova. Nakon toga, vozilima je zabranjeno kretanje po festivalskom terenu. Parkiranje vozila je zabranjeno na celoj površini na kojoj se održava festival. Zbog velikog saobraćajnog prometa u centru grada, organizator nije u mogućnosti da obezbedi mesta za parkiranje.

Montiranje i rasklapanje štandova:

Vreme predviđeno za montiranje štandova pre početka dunavskog festivala je: četvrtak 02.07.2020 od 16.00 časova najkasnije do 22 časa, zbog propisa o zaštiti od buke i petak 03.07.2020 najduže do 16.00 časova. Rasklapanje je od nedelje 12.07.2020 od 18.00 do najkasnije 22 časa. Rasklapanje mora da bude završeno najkasnije do ponedeljka 13.07.2020 do 20 sati. Za montiranje i rasklapanje mimo ovih termina, potrebno je unapred konsultovati rukovodstvo pijace.

Vreme izlaganja

Molimo, obratite pažnju : Za Gastro štandove i štandove sa rukotvorinama , važi različito vreme za izlaganje. Štand sa rukotvorinama bi trebalo da bude otvoren od 11.00 do 22.00 časa. Štandovi sa hranom, moraju da budu otvoreni za vreme radnog vremena pijace (pogledati tačku 2). Od 24.00 pijaca prestaje sa radom. Ranije rasklapanje ili ranije zatvaranje štanda, tokom održavanja pijace, moguće je samo usled lošeg vremena i nakon konsultacija sa rukovodstvom pijace. Prevremeno rasklapanje ili prevremeno zatvaranje štanda, bez prethodnog konsultovanja sa rukovodstvom pijace, može dovesti do isključenja sa pijace.

Potrebno je pratiti uputstva tima za montiranje i rasklapanje.

Označavanje:

Oznake sa imenom, prezimenom, brojem štanda i adresom vlasnika/**vlasnice**, treba istaknuti na lako vidljivom mestu na izložbenoj strani štanda. Oznake sa navedenim informacijama biće obezbeđene uz prijavu od strane organizatora.

Na štandovima sa hranom, spisak ponuđene hrane zajedno sa cenama, treba da se nalazi na lako vidljivom mestu za posetioce. Dalje je potrebno istaći aditive i alergene. O kojim se pojedinačnim materijama radi, dostupno je za preuzimanje u uputstvima hemijskog i veterinarskoistraživačkog zavoda Baden Vitemberg, (Chemische und Veterinäruntersuchungsamt Baden-Württemberg) (Stanje Juni 2015) .

Tehnički uslovi:

Štandove na kojima se radi sa otvorenom vatrom, potrebno je posebno unapred najaviti. Vlasnik/vlasnica štanda, mora sebi da obezbedi o sopstvenom trošku ispravan vatrogasni aparat od najmanje 6kg. ABC klase. Ovo važi i za štandove na kojima se koristi propan gas. Kod korišćenja friteza, potrebno je obezbediti deku za gašenje požara, kao i aparat za gašenje goruće masti. Pridržavanje ovih propisa, će biti provereno za vreme festivala.

Organizator će snabdeti učesnike sa utikačima, vodom i kanalizacionim odvodima. Voda i struja će na štandovima sa hranom biti obračunata paušalno sa 440 evra + PDV. Na štandovima na kojima se energija koristi intenzivnije, paušal se povećava. Ovi paušali se **ne odnose** na priključke terminalne opreme, kao npr. mašine za posuđe, za vodu i odvod od strane organizatora. Ukoliko se ovo bude zahtevalo, nastaju određeni troškovi, koje snosi sam izlagač.

Napajanje/osvetljenje:

Organizator će vlasnicima gastro štandova, koji imaju štand od dunavbira, obezbediti osvetljenje. Svi gastro štandovi će imati priključak za električnu energiju. Obezbeđena je standardno uzemljena šuko utičnica od 230V sa osiguračem od 16A a na raspolaganju će biti ukupno 3.5KW . Tezge sa rukotvorinama će biti osvetljene sa nizom svetiljki, koje će povezivati ostale tezge. **Produžne kablove i utičnice treba poneti sa sobom.**

Struju visokog napona (više od 3.5 KW) je potrebno posebno naglasiti kod organizatora. Želje iskazane nakon postavljanja štandova, ne mogu biti uzete na razmatranje.

Shodno tehničkim uslovima, energija može biti dostupna u ograničenim količinama. Već putem prijave, organizatoru treba podneti kompletnu listu uređaja koji će biti korišćeni, zajedno sa informacijama o njihovom kapacitetu (*KW*) i informacijama o snabdevanju neophodnom energijom (230V, 400V). Snabdevanje energijom, koje je obezbeđeno od strane samih učesnika/učesnica mora biti u skladu sa VDE smernicama.

Vlasnici/vlasnice štandova moraju svoje razvodnike i univerzalne utičnice za struju rasporediti tako da budu zaštićeni od vlage, posebno na mestima gde se radi sa vodom. Za ovu svrhu, dobro je imati odgovarajuću zaštitnu opremu (plastične folije, lepljive trake, itd.).

Kablovi i univerzalne utičnice za struju, ne smeju biti izloženi kiši.

Vlasnici/vlasnice štandova moraju proveriti sve kablove, utikače i razvodnike pre održavanja festivala i ukoliko je to neophodno, izvršiti zamenu neispravnih delova. Organizator daje sebi za pravo da neispravne uređaje povuče iz upotrebe.

Boce sa gasom:

Izvor toplote tokom festivala je isključivo gas. Boce sa gasom je moguće uz odgovarajuću nadoknadu, obezbediti preko organizatora. Potrebna količina boca sa gasom se mora navesti u prijavi. Vlasnici/vlasnice štandova mogu sebi obezbediti sopstvene boce sa petrolej gasom. Ove boce, kao i svi ostali uređaji na gas, moraju biti u skladu sa odgovarajućim propisima i imati važeći pečat odobrenja. Organizator ima pravo da pre festivala kao i za vreme festivala, izvrši odgovarajuće testove za gas. Ostali propisi, koji se odnose na rukovanje sa tečnim gasom, dostupni su u informativnom listu „ Propisi za upotrebu uređaja sa visoko kompresovanim, tečnim ili gasom oslobođenim pod pritiskom“ („Mindestvorschriften für den Betrieb von Geräten und Anlagen mit hochverdichteten, verflüssigten oder unter Druck gelösten Gasen“) Zamena boca sa gasom za vreme radnog vremena pijace, zbog sigurnosnih razloga nije dozvoljena.

Svi vlasnici i vlasnice štandova, koji na festu rade sa gasom, obavezni su da prisustvuju i na predavanju o rukovanju sa gasom, koje organizuje organizator. Termin i mesto će organizator objaviti pre festa.

Čistoća i odlaganje otpada:

Vlasnici/vlasnice pijačnih štandova su obavezni:

- da tokom dana uredno održavaju svoj štand, kao i prostor sa stolovima i stolicama ako imaju.
- da vode računa da papirne salvete i ostali laki materijali ne budu oduvani sa štanda;
- da uklone sav otpad koji se nakupi.

Otpad sa štanda je potrebno sortirati:

- preostali otpad odvojen
- staklo odvojeno
- papir odvojen
- konzerve, plastika (u žute vreće) odvojeno

Stara mast se mora izbaciti u za to predviđeni kontejner na mestu za otpad. Stara mast se nesme izbacivati u preostali otpad kao ni u odliv. Ovde nastaje opasnost od začepjenja.

Žute vreće i posude za otpad, će biti obezbeđene od organizatora.

Vlasnici/vlasnice štandova u Ulmu su obavezni da svakodnevno otklanjaju otpad iz držača za otpad sa svojih štandova, kao i odneti u vrećama sav dodatni otpad sa štanda koji se nakupio, na otpadnu stanicu „Saumarkt“ do 22.00 časa. Zbog nepotrebnog stvaranja buke i uznemiravanja stanovnika koji žive u blizini, otpad od stakla je potrebno odneti najkasnije do 20.00 sati. Na

Sumarktu se nalaze i kontejneri za sakupljanje otpada predviđenog za reciklažu kao i ostalog otpada. Otpad, koji uveče nije odnešen, mora se odneti sledećeg dana najkasnije do 10.00 časova.

Ovo važi i za vlasnike/vlasnice štandova u Novom Ulmu, koji su obavezni da dnevno prazne držače za otpad sa njihovih štandova kao i da otpreme sav dodatni otpad sa svog štanda u vreće i isprazne na otpadnoj stanici određenoj od strane organizatora najkasnije do 22.00 časa. I ovde treba takođe, otpad od stakla zbog tehničkih razloga i stvaranja buke, otpremiti najkasnije do 20.00 časova. Otpad, koji uveče nije odnešen, mora se odneti sledećeg dana, najkasnije do 10.00 časova. Zbog stalnih žalbi od strane stanovnika prethodnih godina, molimo da se dato vreme ispoštuje.

U slučaju ne pridržavanja navedenih propisa, otpad će biti otpremljen od strane organizatora o trošku vlasnika štanda. Nakon rastavljanja, mesto na kojem je štand, treba da se ostavi uredno. Sav preostali otpad, kartoni itd. moraju da se odnesu na predviđeno mesto. U slučaju ne pridržavanja navedenih propisa, otpad će biti i ovaj put otpremljen od strane organizatora o trošku vlasnika/vlasnice štanda.

11. Kontakt tokom održavanja pijace:

Personal dunavskog festivala je tokom održavanja Festivala u Orga kontejneru na ulazu Saumarkt danju od 10.00 do 19.00 sati.

12. Odgovornost:

Vlasnici/vlasnice pijačnih štandova odgovaraju za lične povrede i materijalnu štetu koju su prouzrokovali. Pošto obavljaju komercijalnu delatnost, oni nisu pokriveni osiguranjem organizatora od odgovornosti za štetu (gradova Ulm i Novi-Ulm).

Organizator ne odgovara za lične povrede i materijalnu štetu. Zakupac/ zakupnica se obavezuju da za vreme priredbe uzmu sebi osiguranje od odgovornosti sa minimalnom osiguravajućom sumom od 5 mil. evra za personalnu štetu i štetu nastalu na stvarima, kao i minimalno 100.000 evra za finansijske gubitke. Na zahtev zakupodavca, zakupac/zakupnica treba da poseduju odgovarajuću potvrdu. Prostor na kojem se održava festival, će biti pod nadzorom kao i nadgledan od strane obezbeđenja. Organizator ne preuzima odgovornost za provalu i krađu. Vlasnici/vlasnice štandova su obavezni da svoje stvari na odgovarajući način osiguraju od krađe kao i da stvari od visoke vrednosti ne ostavljaju preko noći u štandu.

Hteli bi smo da napomenemo, da vlasnici/vlasnice štandova treba da se ponašaju u skladu sa relevantnim Nemačkim carinskim i poreskim propisima, kao i da nose relevantna dokumenta sa sobom.

U slučaju provere dokumenata, isti trebaju da budu stavljeni na uvid, u suprotnom postoji mogućnost izricanja kazni.

U slučaju dodatnih pitanja koja se tiču prijave i učešća na pijaci dunavskih zemalja, zainteresovani/zainteresovane mogu slobodno da se obrate organizatoru.
Radujemo se Vašoj prijavi.

Kontakt:

Donaubüro GmbH
Haus der Donau
Frauke Kazda, Uprava pijace
Kronengasse 4/3
89073 Ulm
Deutschland
Tel.: +49-731-880306-12
Fax: +49-731-880306-25
E-Mail: f.kazda@donaubuero.de

Međunarodni Dunavski Festival (IDF), Ulm/Novi-Ulm 2020

Pijaca dunavskih zemalja

PIJAČNA UREDBA

PRILOG ZA ŠTAND SA RUKOTVORINAMA

Prilog 1 "Troškovi za učešće"

Prilog 2 "Potvrda"

PRILOG 1 u Pijačnoj uredbi

Troškovi za učešće

Vlasnici/vlasnice štandova, koji učestvuju na Međunarodnom Dunavskom festivalu 2020, moraju sami da snose sledeće troškove:

Putni troškovi i smeštaj

Tim dunavskog festivala, će rado pomoći pri traženju smeštaja. Zbog velike potražnje povoljnog prenoćišta tokom trajanja dunavskog festivala, savetujemo ranije rezervisanje.

Troškovi za štandove sa rukotvorinama

Za umetnike/umetnice iz Nemačke / Austrije: 350,-Evra plus 19% PDV

Za umetnike/umetnice iz Slovačke / Mađarske / Hrvatske: 150,-Evra plus 19% PDV

Za umetnike/umetnice iz Srbije / Ukrajine / Rumunije / Bugarske / Moldavije: 80, -Evra plus 19% PDV

Prilikom određivanja troškova za štand, biće uzeti u obzir putni troškovi nastali zbog duže relacije.

Troškovi za štand se uplaćuju pre festa, preko računске transakcije. Plaćanje gotovinom nije moguće.

Troškovi za štandove sa hranom u Ulmu*: 1479, - Evra plus 19% PDV

Troškovi za štandove sa hranom u Novom-Ulmu*: 1275, -Evra plus 19% PDV

Sve cene važe, isključivo dogovorene sa organizatorom.

Troškovi za štand kod gastronomata, isplaćuju se na račun u dve rate, **pre** Festa. Plaćanje gotovinom nije moguće.

Kod iznajmljivanja Gastro štandova od organizatora, nastaju dodatni troškovi. Za sam štand se iznajmljivanje ne naplaćuje. Naplaćuje se samo kaucija u iznosu od 300evra, koja će biti vraćena, nakon preuzimanja štanda od strane organizatora, samo ako je vraćen u odgovarajućem stanju. U slučaju nepredviđene štete, kaucija više ne odgovara datom iznosu. Mora se regulisati Iznos za štetu. Organizator dalje potražuje paušal u iznosu od 50evra za čišćenje krovnih folija. Kaucija i paušal za čišćenje se plaća sa troškovima štanda. Gastro štandovi se predaju prazni i u čistom stanju. Drveni podovi i zidovi treba da se na odgovarajući način zaštite od prekomernog prljanja od masti.

*U slučaju posluživanja alkoholnih pića, troškovi se povećavaju za 150,- Evra za Novi Ulm i 200,- Evra za Ulm. Ovo će od strane organizatora, biti stavljeno na troškove vlasnika/vasnica štandova u Ulmu i Novom Ulmu.

Struja i Voda

Za štandove sa hranom, će biti uračunat paušal za struju/vodu/odvod, **osnovno** čišćenje i otpad u iznosu od 440 evra plus 19% PDV. Kod štandova sa intenzivnijom potrošnjom energije, iznos paušala se povećava.

Dodatni Troškovi

nastali kod iznajmljivanja:

Sudopera

Frižidera

Boce sa plinom

Aparata za gašenje požara

Cene su dostupne u online formularu za prijavu.

Potvrda

Ovim potvrđujem ispravnost unetih podataka. Pijačnu uredbu sam pročitao/la i saglasan/sna sam sa njom. Prijava je potpuna, tek nakon slanja fotografija i ovog dokumenta sa potpisom na f.kazda@donaubuero.de ili putem pošte na

Donaubüro Ulm/Neu-Ulm

Kronengasse 4/3

D-89073 Ulm

Mesto, Datum

Potpis